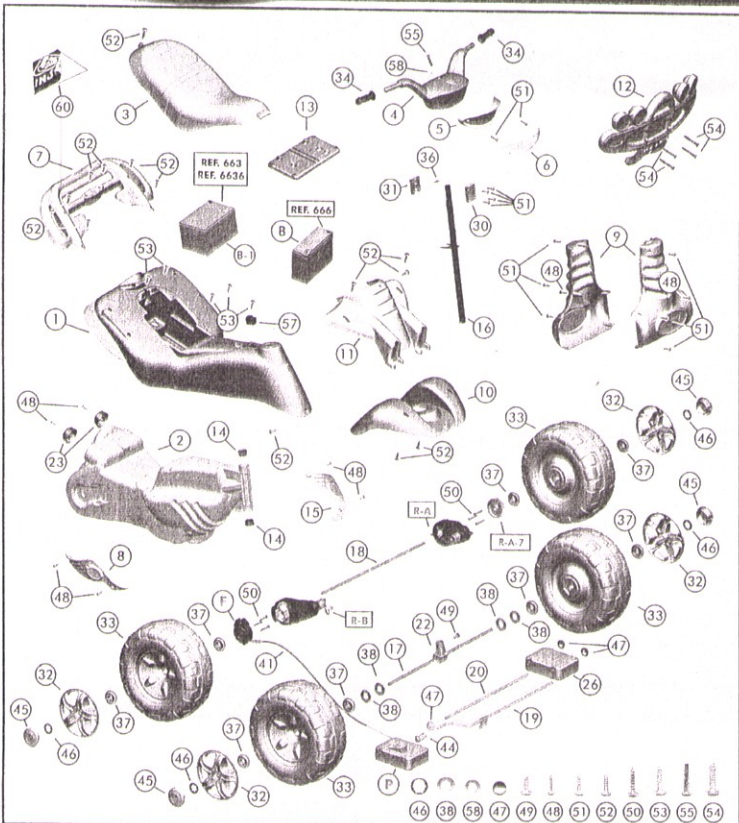


PIEZAS DE RECAMBIO - SPARE PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - PEÇAS DE REPOSIÇÃO - RESERVE ONDERDELEN



- UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.
- N' UTILISER QUE DES PIÈCES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
- USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.
- NUR INJUSA-ORIGINALTEILE VERWENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIE FUNKTION DES FAHRZEUGES ZU GARANTIEREN.
- UTILIZZARE SOLEMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEICULO.
- OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINALE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.

ACCESO A BATERIA Y DISYUNTOR TÉRMICO • ACCÈS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE • ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER • ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO • TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER

- Desroscar tornillo (T) y levantar sillín (según dibujo n.º 1).
- Dérouler la vis (T) et lever le siège (selon dessins nos. 1).
- Unscrew screw (T) and raise seat (as in drawings nos. 1).
- Schraube (T) lösen und Sattel anheben (siehe Zeichnung 1).
- Svitare la vite (T) e sollevare il seggiolino (cfr. disegno n. 1).
- Desencroscar parafuso (T) e levantar selim (de acordo com o desenho n. 1).
- Draai schroef (T) los en licht zadel op (volgens tekening 1).

- Todas las cables y conectores siempre fíenen que enlazarlos tal como se indica en el dibujo n.º 2. Las pilas o acumuladores deben ser colocados respetando la polaridad. Diferentes tipos de baterías o baterías nuevas y usadas no deben ser mezclados.

- Tous les câbles et connecteurs doivent toujours s'enlancer, comme le montre le dessin n.º 2. Les piles ou accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité. Ne pas mélanger de batteries neuves avec des batteries anciennes. Ne pas mélanger de batteries de différents types.

- Connect all cables and connectors just as shown in drawing Nr. 2. Batteries are to be inserted with the correct polarity. Do not mix new and old batteries. Do not mix batteries of different types.
- Sämtliche Kabel und Anschlüsse müssen so miteinander verbunden werden, wie es auf Zeichnung Nr. 2 dargestellt ist. Batterie oder Akkus polrichtig einsetzen. Alte und neue Batterien nie zusammen verwenden. Batterien verschiedener Typen nie zusammen verwenden.
- Tutti i fili e i connettori devono allacciarsi sempre come appunto viene suggerito sul disegno n.º 2. Le pile o accumulatori devono collocare rispettando la polarità. Non mischiare le batterie nuove con quelle usate. Non mischiare batterie di diversi tipi.
- Alle kabels en aansluitingen moeten altijd worden verbonden zoals in de tekening n.º 2 wordt aangegeven. De batterijen moeten volgens de juiste polariteit worden geplaatst. Alle oude en nieuwe Batterijen nie samen gebruiken. Batterijen van verschillende Typen nie samen gebruiken.

CONEXIONES • EMBRACEMENTS • CONNECTIONS • ANSCHLÜSSE • CONNESSIONI • LIGAÇÕES • AANSLUITINGEN

- IMPORTANTE: Conectar la clavija (B) a la (A), situadas en la parte trasera inferior del vehículo (X) (según dibujos n.º 3 y 4). Después de estas operaciones, el vehículo funcionará presionando el pedal (P) Para frenar, pisar el pedal de freno (F). (Según dibujo n.º 5).

- IMPORTANT: Connecter la fiche (B) à la fiche (A), situées dans la partie arrière inférieure du véhicule (X) (Selon dessins n.º 3 et 4). Après ces opérations, le véhicule fonctionnera en appuyant le pédale (P) Pour freiner, appuyez à fond sur le pédale de frein (F). (Selon dessin n.º 5).

- IMPORTANT: Couple plug (B) to socket (A), both placed at the rear bottom part of the vehicle (X) (as in drawings nos. 3 and 4). After these operations, the vehicle will operate by means of pressing the pedal (P) To brake, step firmly on the brake pedal (F). (See drawing no. 5).

- WICHTIG: Steckplugs (B) und (A), am hinteren Bodenteil des Fahrzeuges zusammenstecken (X) (siehe Zeichnung 3 und 4). Nach führt das Fahrzeug bei Niederdrücken des Pedals (P). Betreten Sie die Fußbremse (F) kräftig durch, um zu bremsen. (Siehe Zeichnung 5).

- IMPORTANTE: Incastrare il morsetto (B) nel morsetto (A), situati nell'angolo inferiore posteriore del veicolo (X) (cfr. disegno n.º 3 e 4). Dopo queste operazioni, il veicolo funzionerà premendo il pedale (P). Per frenare spingere a fondo il pedale del freno (F). (Cfr. disegno n.º 5).

- IMPORTANTE: Conectar a ficha (B) à ficha (A), as quais se encontram situadas na parte traseira inferior do veículo (X) (de acordo com o desenho n.º 3 e 4). Depois destas operações, o veículo funcionará pressionando o pedal (P) Para travar, carregar a fundo no pedal de travão (F). (De acordo com o desenho n.º 5).

- BELANGRIJK: Steek stekker (B) aan op contact (A). Beiden bevinden zich onderaan het achterste gedeelte van het voertuig (X) (volgens tekeningen n.º 3 en 4). Hierna functioneert het voertuig door op pedaal (P) te drukken. Trap om te remmen het rempedaal (F) volledig in. (Volgens tekening 5).



1. - Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujo n.º 6).

2. - Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujos n.º 7 y 8), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelve a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo.

1. - Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessin n.º 6).

2. - Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessins nos. 7 et 8), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque le pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu.

1. - Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (See drawing no. 6).

2. - Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A), (as in drawings nos. 7 and 8). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal.

1. - Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) Netzes anschließen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert - siehe Zeichnung 6).

2. - Stecker (B) von der Steckbuchse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschließen (siehe Zeichnung 7 und 8). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladungszeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal.

1. - Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnalando che il caricatore funziona. (Cfr. disegno n.º 6).

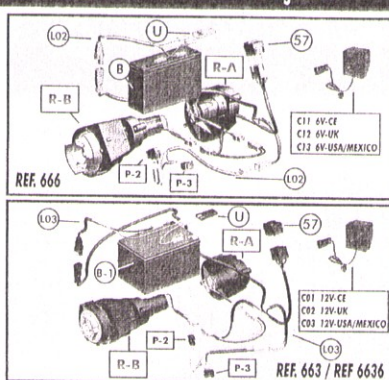
2. - Staccare il morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegni n.º 7 e 8). La spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo.

1. - Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acender-se-á (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n.º 6).

2. - Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n.º 7 e 8), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo.

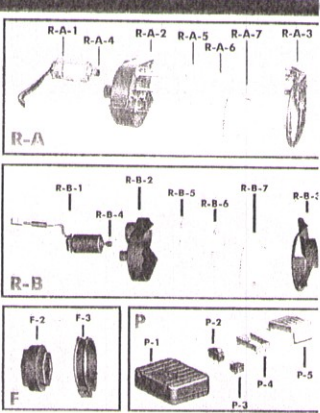
1. - Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode opaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekening 6).

2. - Uitschakeling van stekker (B) en aansluiting stekker (C), (volgens tekeningen 7 en 8), van oplader opdat rode opaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode opaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal.



REF. 663 / REF. 6636 / REF. 666 / SPM-6636

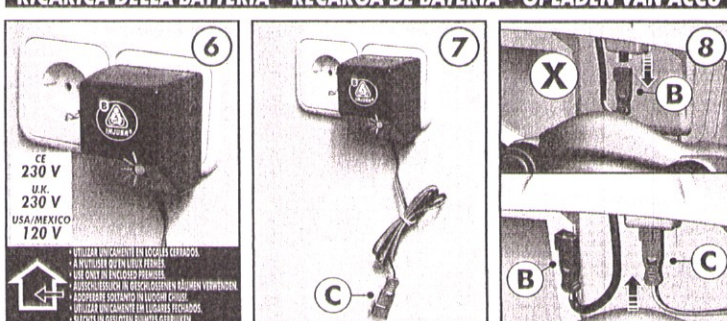
Nº	codigo	UNDS.	Nº	codigo	UNDS.
1	046631	1	44	0466344	1
2	046632	1	45	0466345	1
3	046633	1	46	0466346	1
4	046634	1	47	0466347	1
5	046635	1	48	0466348	1
6	046636	1	49	0466349	1
7	046637	1	50	0466350	1
8	046638	1	51	0466351	20
9	046639	2	52	0466352	17
10	0466310	1	53	0466353	5
11	0466311	1	54	0466354	4
12	0466312	1	55	0466355	1
13	0466313	1	56	0466356	2
14	0466314	2	57	0466357	1
15	0466315	1	58	0466358	1
16	0466316	1	59	0466359	1
17	0466317	1	60	0466360	1
18	0466318	1	P-1	04663P-1	1
19	0466319	1	P-2	04663P-2	1
20	0466320	1	P-3	04663P-3	1
21	0466321	1	P-4	04663P-4	1
22	0466322	1	P-5	04663P-5	1
23	0466323	2	P-6	04663P-6	1
24	0466324	1	F-1	04663F-1	1
25	0466325	1	F-2	04663F-2	1
26	0466326	1	F-3	04663F-3	1
27	0466327	1	R-A	04663R-A	1
28	0466328	1	R-A-1	04663R-A-1	1
29	0466329	1	R-A-2	04663R-A-2	1
30	0466330	1	R-A-3	04663R-A-3	1
31	0466331	1	R-A-4	04663R-A-4	1
32	0466332	1	R-A-5	04663R-A-5	1
33	0466333	1	R-A-6	04663R-A-6	1
34	0466334	1			
35	0466335	1			
36	0466336	1			
37	0466337	1			
38	0466338	1			
39	0466339	1			
40	0466340	1			
41	0466341	1			



Nº	codigo	UNDS.	Nº	codigo	UNDS.
1	046631	1	44	0466344	1
2	046632	1	45	0466345	1
3	046633	1	46	0466346	1
4	046634	1	47	0466347	1
5	046635	1	48	0466348	1
6	046636	1	49	0466349	1
7	046637	1	50	0466350	1
8	046638	1	51	0466351	20
9	046639	2	52	0466352	17
10	0466310	1	53	0466353	5
11	0466311	1	54	0466354	4
12	0466312	1	55	0466355	1
13	0466313	1	56	0466356	2
14	0466314	2	57	0466357	1
15	0466315	1	58	0466358	1
16	0466316	1	59	0466359	1
17	0466317	1	60	0466360	1
18	0466318	1	P-1	04663P-1	1
19	0466319	1	P-2	04663P-2	1
20	0466320	1	P-3	04663P-3	1
21	0466321	1	P-4	04663P-4	1
22	0466322	1	P-5	04663P-5	1
23	0466323	2	P-6	04663P-6	1
24	0466324	1	F-1	04663F-1	1
25	0466325	1	F-2	04663F-2	1
26	0466326	1	F-3	04663F-3	1
27	0466327	1	R-A	04663R-A	1
28	0466328	1	R-A-1	04663R-A-1	1
29	0466329	1	R-A-2	04663R-A-2	1
30	0466330	1	R-A-3	04663R-A-3	1
31	0466331	1	R-A-4	04663R-A-4	1
32	0466332	1	R-A-5	04663R-A-5	1
33	0466333	1	R-A-6	04663R-A-6	1
34	0466334	1			
35	0466335	1			
36	0466336	1			
37	0466337	1			
38	0466338	1			
39	0466339	1			
40	0466340	1			
41	0466341	1			

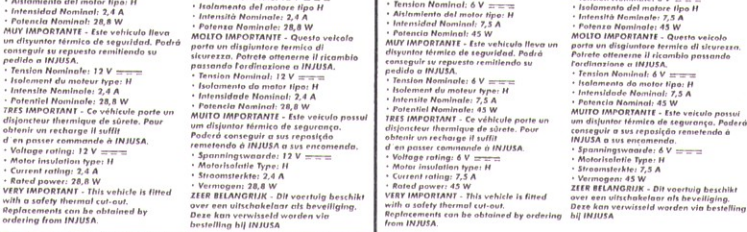
- IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PIEZA DE REPUESTO INDICAR LA REFERENCIA DEL VEHICULO Y EL CODIGO DE LA PIEZA.
- IMPORTANT: POUR COMMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE, VEUILLEZ PRÉCISER LA RÉFÉRENCE DU VÉHICULE ET LE CODE DE LA PIÈCE.
- IMPORTANT: TO ORDER SPARE PARTS, PLEASE NOTE OF VEHICLE'S REFERENCE AND SPARE CODES.
- WICHTIG: WENN SIE ERSATZTEILE BESTELLEN MÖCHTEN, GEBEN SIE BITTE DIE ARTIKELNUMMER DES FAHRZEUGES SOWIE DIE ERSATZTEILENUMMER AN.
- IMPORTANTE: PER RICHIEDERE PEZZI DI RICAMBIO, INDICARE IL RIFERIMENTO DEL VEICOLO E IL CODICE DEL PEZZO.
- IMPORTANTE: PARA PEDIR ALGUNA PEÇA DE REPOSIÇÃO, INDICAR A REFERÊNCIA DO VEÍCULO E O CÓDIGO DA PEÇA.
- BELANGRIJK: MEN ACET VOOR DE VERVANGING VAN EEN ONDERDEEL HET REFERENTIE NUMMER VAN HET VOERTUIG EN DE CODE VAN HET ONDERDEEL BIJ DE BESTELLING AANDUIDEN.

RECARGA BATERÍA • RECHARGE BATTERIE • BATTERY RECHARGE • WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE • RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU



1. - Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujo n.º 6).
2. - Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujos n.º 7 y 8), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelve a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de recarga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo.
1. - Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et le pilote rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessin n.º 6).
2. - Débrancher la cheville (B) et brancher celle du chargeur (C), (selon dessins nos. 7 et 8), le pilote rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque le pilote s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu.
1. - Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (See drawing no. 6).
2. - Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A), (as in drawings nos. 7 and 8). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on red again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal.
1. - Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) Netzes anschließen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert - siehe Zeichnung 6).
2. - Stecker (B) von der Steckbuchse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschließen (siehe Zeichnung 7 und 8). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladungszeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal.
1. - Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnalando che il caricatore funziona. (Cfr. disegno n.º 6).
2. - Staccare il morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegni n.º 7 e 8). La spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo.
1. - Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acender-se-á (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n.º 6).
2. - Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n.º 7 e 8), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo.
1. - Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode opaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekening 6).
2. - Uitschakeling van stekker (B) en aansluiting stekker (C), (volgens tekeningen 7 en 8), van oplader opdat rode opaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode opaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal.

REF. 666



IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • IMPORTANTE • BENANGRIJK

IMPORTANTE: Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 12 V marca BAJUSA Ref. 986 y un cargador de baterías de 12 V marca BAJUSA Ref. 993. Utilizar otros tipos de baterías o cargadores puede ocasionar daños.	IMPORTANTE: Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 6 V marca BAJUSA Ref. 990 y un cargador de baterías de 6 V marca BAJUSA Ref. 992. Utilizar otros tipos de baterías o cargadores puede ocasionar daños.
IMPORTANTE: Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 12 V marque BAJUSA Ref. 986 et un chargeur de batteries de 12 V marque BAJUSA Ref. 993. Utiliser d'autres types de batteries ou chargeurs peut occasionner des dommages.	IMPORTANTE: Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 6 V marque BAJUSA Ref. 990 et un chargeur de batteries de 6 V marque BAJUSA Ref. 992. Utiliser d'autres types de batteries ou chargeurs peut occasionner des dommages.
IMPORTANTE: This article can only be used with a 12 V rechargeable battery of the make BAJUSA ref. 986 and a 12 V battery charger of the make BAJUSA ref. 993. Only the specified batteries are to be used.	IMPORTANTE: This article can only be used with a 6 V rechargeable battery of the make BAJUSA ref. 990 and a 6 V battery charger of the make BAJUSA ref. 992. Only the specified batteries are to be used.
WICHTIG: Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 12-V-Batterie der Marke BAJUSA Ref. 986 und einem 12-V-Batterieladegerät der Marke BAJUSA Ref. 993 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.	WICHTIG: Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 6-V-Batterie der Marke BAJUSA Ref. 990 und einem 6-V-Batterieladegerät der Marke BAJUSA Ref. 992 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.
IMPORTANTE: Questo articolo può essere usato solamente con una batteria ricaricabile di 12 volt marca BAJUSA Ref. 986 e un caricatore di batterie di 12 volt marca BAJUSA Ref. 993. Sono permessi soltanto le batterie specificate.	IMPORTANTE: Questo articolo può essere usato solamente con una batteria ricaricabile di 6 volt marca BAJUSA Ref. 990 e un caricatore di batterie di 6 volt marca BAJUSA Ref. 992. Sono ammessi soltanto le batterie specificate.



LEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÕES DE USO • GEBRUIKSAANWIJZINGEN

[illegible]

• **NON INTRODURRE** il veicolo nell'acqua o nella sabbia.

[illegible]

INJUSJA AVVERTIT: La mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione può provocare una caduta e un

b) **IL CARICAMENTO NON È UN GIOCATTOLO, NON CORTICICUTARE I TERMINALI PER EVITARE IL CONTATTO CON IL CORDONE, RITORNANDO A CARICARLO CADA 5 O 6 MESI.** Seguindo estas normas disfrutaré de una larga duración. Na caso de que non sejam observadas estas instrucións **INIUJA** renuncia a toda a garantía derivada da elección dos baterías.